ガーデニングサービスが生み出す庭の役割とその意味に関する研究 ―オーストラリア・シドニーを対象として―

A study on the roles and the meanings of the gardens that the gardening services recreate.

-A case study in Sydney, Australia-

伊藤美希子 Mikiko Ito

土肥真人 Masato Dohi

This study aimed to clarify the roles and meaning behind the gardens that the gardening service recreates. Staff and volunteers of six gardening services in Sydney, Australia were surveyed and interviewed. From this research, the following results were obtained: 1. The role of the gardening services is to make safe and low maintenance gardens for elderly people. Volunteers are rewarded for their time and effort by accumulating gardening skills and friends through the service. 2. The importance of the gardens lies in their role as a place in which clients may carry out social activities.3. The meaning behind the gardens is that the garden maintains the connection between the clients and their community.

Key Word: 庭, ガーデニング, 高齢者, ボランティア, 地域 Garden, Gardening, Elderly people, Volunteers, Community

1. 研究の背景と目的

(1)研究の背景

高齢化は現代社会が抱える問題の一つとなっており、 これは日本のみならず先進国、発展途上国共に抱える世 界的規模の課題となっている。

オーストラリアでは行政による助成のもと、高齢者、 障害者及び彼らの介護者を対象としてガーデニングサー ビスを提供する団体が存在する。ニューサウスウェール ズ州(以下 NSW 州)ではこのガーデニングサービスが 展開され、ボランティアの協力により安価な値段もしく は無料でガーデニングサービスを提供している。さらに 定期的に訪問してローメンテナンスな庭へと作り変える サービスが存在する。本研究ではガーデニングサービス の実態と役割及びガーデニングサービスボランティアの 意識を把握し、その上でガーデニングサービスの活動に よって生み出される庭の役割及び意味について考察する ことを目的とする。

既往研究としてはオーストラリアの福祉制度に関する 研究として、オーストラリアと日本における社会福祉及 び高齢者福祉についての比較研究 1)やケーススタディを 通して高齢者在宅福祉サービスにおける地方自治体の役 割と特徴を検討しているもの 2)、地域ケアにおけるチー ムアプローチとネットワーク形成³⁾についての研究はあ るものの、ガーデニングサービス及びボランティアの実 態と、個人の庭に関する分析、考察を行った研究は管見 では見られない。

(2)方法と論文構成

本章の各章の関係と論文構成を【図-1】に示す。第

2 章では、 文献調査に よりオース トラリアに おける高齢 者福祉の現 状と庭の維

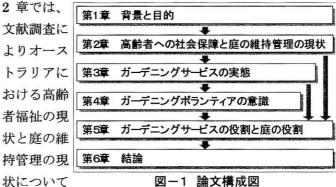


図-1 論文構成図

概観し、ガーデニングサービスが発足した背景を把握す る。第3章では、NSW州シドニーに在るガーデニング サービス団体を対象として、文献調査とヒアリング調査 によりガーデニングサービスの実態を把握する。第4章 では、ガーデニングサービスのボランティアに対するア ンケート調査を通じて、ボランティアの意識を把握、分 析しガーデニングサービスの役割を探る。第5章では、 団体の実態とボランティアの意識から、ガーデニングサ ービスの役割と、サービスが生み出す庭の役割及び意味 を考察し、第6章で結論を述べる。

2. 高齢者への社会保障と庭の維持管理の現状

(1)オーストラリアの高齢者への社会保障の変遷と現状

オーストラリアは 20 世紀初頭には世界に先駆けて老 齢年金制度が創設される等、世界で最も早く各種の社会 保障給付の制度が成立した国である。社会保障全体の歴 史的変遷を見るとき、連邦政府設立から4つの時期に分 けて考えることができるといわれている。4【図-2】 1950、60 年代における高齢者ケアは施設ケアが中心で あったが、1970年代に入り施設ケアから地域在宅ケアへ

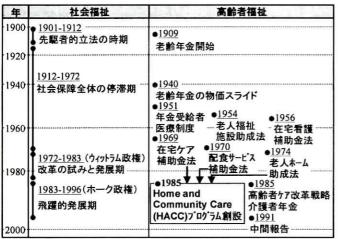


図-2 オーストラリアの社会福祉・高齢者福祉の変遷

と移行していった。欧米で施設ケアから地域・在宅ケアへの理念の転換が行われたこと、またナーシングホームを急速に整備したため、財政負担が連邦政府と入所者の両方にかかったこと等が理由として挙げられている。1983年に政権についた労働党は、1985年から施設ケア部門と地域ケア部門の両方を含む総合的な高齢者ケア改革に着手し、同年に本格的な地域・在宅ケアの取り組みとして「Home and Community Care Act (以下 HACC)」(地域・在宅ケア法)を成立させた。この改革により、従来の連邦政府による在宅ケア補助金法、パラメディカルサービス補助金法、配食サービス補助金法、在宅看護補助金法を統合し、大幅な予算の増大を図った。

表-1 HACC プログラムの概要

HACC

管轄省	高齢・障害在宅ケア省]プログラム
財運	連邦政府 60%/州政府 40%	はオースト
	・ 虚弱な高齢者、障害者、介助者に対し、統合的かつ包括的な基本的維持管理、サポー	ラリア政府
プログラム のねらい	トサービスを提供すること ・生活の質の向上、不適当な長期の施設ケア	と州政府の
	を防ぐことによって、コミュニティ内において	合同プログ
	彼らの自宅でより自立した生活ができるよう サポートしていくこと	ラムであり、
	看護ケアノ健康ケアノ食事サービス/家事補	オーストラ
主な サービス	助/個人ケア/家の改修、維持管理/送迎 (運送)/一時的(レスパイト)ケア/カウンセリ	リア政府が
	ング、支援、情報提供、弁護/査定	60%、州政

【出典】Department of Health and Ageing(2004)

府が 40%を

負担する。【表-1】また 2003 年 12 月時点で HACC が 補助している団体は 3000 団体あり、多くの非営利団体 に資金を提供している。5また年間約 70 万人にサービス を提供している。

(2)庭の維持管理の現状

オーストラリアの個人住宅の庭は通常2種類に分けることができる。道に面しているFront yard(前庭)、家屋を挟んで奥に在るBackyard(裏庭)である。前庭は塀の高さが地方自治体毎に決められており、前庭のほとんどが道から見える。反対に裏庭には隣宅との間に高い塀がり前庭とは相反して視覚的にも遮られているため、プライ

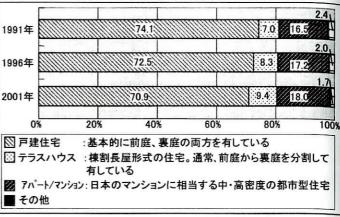


図-3 オーストラリアの住宅形式の割合 【出典】Australian Bureau of Statistics (2002)

ベートな性格を持つ。オーストラリアの住宅形式は3種類に分かれており、国の統計局が行っている調査によると NSW 州では庭を持つと考えられる住宅は8割強である。【図一3】庭を所有している場合には維持管理が必須であり、自身ですることが出来ず、庭師を雇った場合、年間約960豪ドルの以上かかる。かまた高齢者の持ち家率を見てみると91%と高く、多くの高齢者が庭を所有し且つその維持管理を必要としていると考えられる。

3. ガーデニングサービスの実態

本章ではシドニーにおけるガーデニングサービスの実態を明らかにすることを目的とする。この為(1)調査対象を選定し、(2)ヒアリング調査及び団体の刊行物を用いた文献調査からガーデニングサービスの活動実態及び団体スタッフの意識について把握する。【表—2】

表-2 団体スタッフへのヒアリング調査概要

調査日時	2004年11月~2005年1月		
調査対象	6 団体の各代表者	スタッフ 6名	
調査時間	0.5~2.5 時間	~0.5 時間	
調査項目	・団体概要(組織/関係行政/利用者数/ホランティア数) ・団体の活動実績(サービス内容/カーデニング作業内容) ・長所/改善点/今後の課題	・仕事内容 ・長所/改善点	

(1)調査対象の選定

ガーデニングサービスは NSW 州のみに存在しており、 16 団体が活動を行っている。本研究ではシドニーシティ 近郊の 6 団体を調査対象とした。【図―4】

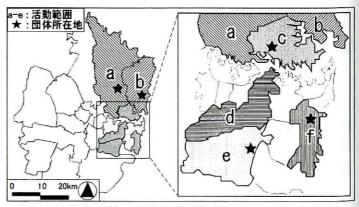


図-4 対象団体の所在地と活動範囲(a-e は表-3に対応)

表-3 調査対象団体の概要

表-3 調査対象団体の概要					主力としており、							
団体	団体名	利用者数	ポランティア 数	設立年	サービス料金	活動地域	,	П	高齢者率		オ源(豪ドル) 自治体から	主に活動地域から
		白蚁	300							HACC	の助成・寄付	ボランティアを募
					3豪ドル/時間	Hornsby Ku-ring-gai	100154 144692	1	16			集している。これ
(a)	Easy Care Gardening Inc	550	174	1988	×ポランティア数		94243	1.35 1059	14.4	259,244	32,638	
						HunterHills	12570	l	17.5		l	により安価なサー
(b)	Easy Care Gardening	170	65	1991	35-60豪ドル	Manly Warringah	36542 127613	216532	14.8 14.5	146,528	1,500	ビスを提供するこ
	Service	100000				Pittwater	52377		13.8			とができる。活動
(c)	Lower North Shore Easy	200	30	2001	60豪ドル/回	Lane Cove Mosman	30338 25476	169102	13.4	_	_	場所が個人の庭で
(6)	Care Gardening Service	200	30	2001	00家(707)	North Sydney Willoughby	54969 58319	1.5.5.5.5.5	11.6 13.7			あり、家屋内へ入
(d)	Garden care Service	120	30	2002	20豪ドル/日	Canterbury Marrickville		263625		10,300	なし	る事も在り得るた
						Leichhardt	61101		9.8			め、雇用時に無犯
(e)	St George Easy Care Gardening Service	100	21	2002	45-80豪ドル			207553		12,600	なし	罪証明を必要とし
						Hurstville	70010		15.5			ている団体もある。
(f)	Randwick Gardening Care	50	1	NA	5-30豪ドル	Randwick	118	3580	13.2	なし	7,010	「CA.SELARONO。

(2)ガーデニングサービス団体の活動実態【表一3】

①設立経緯

団体(a),(b)は地域住民やボランティアが助成金を求め 作り出したサービスで、その他の団体は行政からの要請 で設立されたもの、もしくは既存の団体(a)(b)に倣って設 立したものである。15年以上サービスを運営している団 体(a)はほとんどの団体の設立支援を行い、それによって 設立された団体(c)も他の団体の設立支援を行っていた。 このように半年毎に行なわれる連絡会のみならず、設立 時には団体同士で連携をとっていることがわかった。 ②目的

団体(a) (b) (c) (d) (e)は HACC プログラムからの助成 を受けている。そのため同プログラムのねらいに沿い、 高齢者、障害者、介護者を対象として、自宅での自立生 活の存続のために安価な値段で庭を手入れし、且つロー メンテナンスな庭へと作り変えることを目的としている。 自治体からの補助を主な財源としている団体(f)は、 HACC プログラムによる助成は得られていないが、目的 としては他団体と同様に、対象者の自宅における自立し た生活の存続を挙げている。但し、団体(f)の目的にはロ ーメンテナンスな庭への変換は挙げられていない。

③料金設定

サービス料金はそれぞれの団体ごとに設定しており、 これらの基準は団体よって異なる。団体(a)ならば、ボラ ンティアの人数と活動時間により、団体(c)は何日費やそ うと、同一の料金を設定している。各団体とも一利用者 に平均で年2回のサービスを提供しており、全ての団体 は一般のガーデニングサービスより安価な値段で提供し ていることから、庭師に依頼するのに比して、年間で約 六分の一から十分の一の費用である。

④業務内容及び作業工程

代表的な業務及び作業工程について【図―5】に示す。 団体(a) (b) (c) (d) (e)のサービスはボランティアを活動の

団体もある。 また雇用後は、ボランティアのためのガーデニング訓練 を行っており、ガーデニング技術を得られる機会を提供 している。団体スタッフは利用者に対して経済状況、庭 等を査定し作業の優先度を決めている一方で、ボランテ ィアの雇用、訓練、調整を行っている。利用者が経済的 に困難な状況にある場合は利用者に対して無償でサービ スを提供している。

作業においては、団体(f)のみ、契約庭師を用いており、 料金の一部を利用者が負担し、団体側が残額を負担する というやり方でガーデニングサービスを提供している。 その他の団体では数人のボランティアによるチームが組 まれ、チームリーダー及びスタッフを中心として作業を すすめていく。作業内容としては主に、草むしり、剪定、 マルチング 8などの作業がある。この際、新聞紙を用い たマルチングにより半年以上雑草の出てこないようにす るなど、ローメンテナンスの庭へと作り変えるために 様々な工夫がなされている。作業の間には「モーニング



-5 業務及び作業工程

ティー」と呼ばれる休憩をとっており、ボランティア同士の交流の場を団体側が用意していると考えられる。

⑤スタッフの意識【図-6】

スタッフから得られた意見は84件であった。「サービスに関する意見」から、資金や運営面において問題を抱えながらも、団体スタッフが誇りを持って団体の運営に

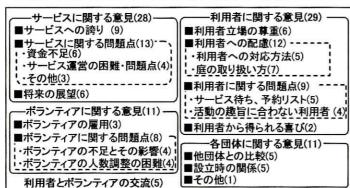


図-6 ガーデニングサービススタッフの意識

従事していることがわかった。「ボランティアに関する意見」から、活動の主力であるボランティアの不足や、調整面の難しさなどが挙げられた。「利用者に関する意見」からは、団体スタッフが利用者の立場を尊重し、対応方法、また作業時における庭の取り扱い方に配慮していることがわかった。一方で、安価な値段でサービスを提供しており、時には無償で行うこともあるため、お金がない等の嘘をつかれる等利用者による立場の利用という問題点も挙げられた。「各団体に関する意見」においては、他団体との関係について意見が得られ設立時には支援を受ける等の関連があっても、その後はそれぞれ独自に運営していたことがわかった。

4. ボランティアが抱く庭とサービスに対する意識

本章では、ボランティアの意識を通じてこのサービス の役割とまたその庭の役割を明らかにすることを目的と する。アンケートの概要は【表—4】に示す。

表一4	アンケー	ト調査概要
-----	------	-------

	配布日時	2004年11月	月~12月			
226	配布先	団体(a)~(f)のボランティア				
	配布方法	ボランティア活動時	各団体に配布依頼			
回収方法		活動時に回収	郵送回収			
	配布数	143部				
Sec.	回収数(回収率)	59部(41.2%)				
	基本属性	性別/年齡/活動年数				
+=	ボランティアについて	活動理由/サービスを見つけたきっかけ				
烦		他のボランティア活動/ボランティア同士の交流				
旗查項	ガーデニングサービス	サービスへの評価/サービスから得るもの				
自	について	地域との関係				
7	庭に対する意識	自身の庭/利用者の庭				
	ガーデニングについて	自身の庭/利用者の庭				

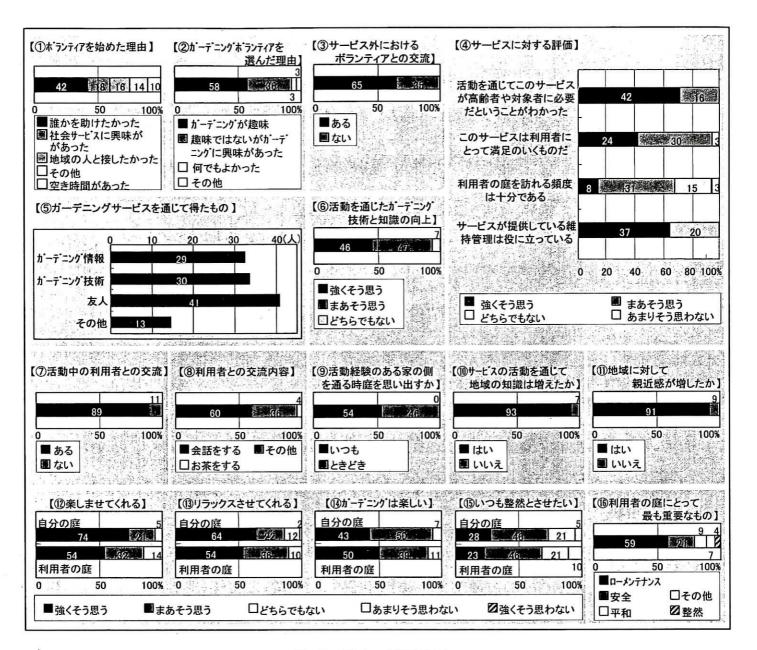
(1)ボランティアの実態

40歳以上の参加者が9割を超えており、特に60歳以上は3割を超えていることから高齢者も参加できるボランティアである。①(以下【図-7】の番号に対応)「ボランティアを始めた理由」としては<誰かを助けたかった>(41%)が最も多く、次いで<社会サービスに興味が

あった>(18%)、<地域の人と接したかった>(15%)であった。また、ボランティア活動として②「ガーデニングボランティアを選んだ理由」について、<ガーデニングが趣味>と答えた人は58%、<趣味ではないがガーデニングに興味があった>は36%であることから、ガーデニングに関心を抱き、ボランティア活動として選んだことがわかる。<その他>(3%)には〔役に立つサービスと趣味を結びあわせたかった〕という回答から、趣味をしながら出来るボランティアと認識していることがわかる。また③「サービス外におけるボランティアとの交流」があるかどうかを調査したところ、<ある>は65%、<ない>は35%であり、半数以上が交流を持っていることがわかった。

(2)ガーデニングサービスに対する意識

④「サービスに対する評価」に関しては、≪活動を通 じてこのサービスが高齢者や対象者に必要だということ がわかった≫、≪このサービスは利用者にとって満足の いくものだ≫、≪サービスが提供している維持管理は役 にたっている≫は、総じて評価され、ボランティアはガ ーデニングサービスを評価し、価値を見出して活動して いることがわかる。利用者にとっても満足のいくサービ スであることを確信してはいるが、その頻度に関しての み、評価していないボランティアが存在した。⑤「ガー デニングサービスを通じて得たもの」(複数回答可) につ いては、<友人>41件と最も多く、次いで<ガーデニン グ技術>30件、<ガーデニング情報>29件、<その他 >が 13 件で〔満足感〕、〔達成感〕、〔人助け〕、〔訓練〕 等があげられた。⑥「活動を通じたガーデニング技術と 知識の向上」については、9割以上が<強くそう思う>, <そう思う>と答えている。⑦「活動中の利用者との交 流」について、約9割が<ある>と答えた。ガーデニン グサービスは特定の地域に限られていることから、ほと んどのボランティアはその特定地域内に住んでいる。そ れ故、ボランティアと利用者とは同じ地域の居住者であ り、「活動中の交流」は地域内の交流と言える。また⑧「利 用者との交流内容」は、<会話をする>(60%)や<お茶 をする>(36%)ことから、モーニングティー等の休憩中 には利用者とボランティアの交流が生まれる機会がある。 また〔利用者でも可能なら一緒に作業を行う〕、〔特定の 植物についてアドバイスをする〕等ガーデニングに関す る回答もあった。また⑨「活動経験のある家の側を通る 時庭を思い出すか」ではくいつも>と答えた人は半数以 上で、残りは<時々>と答えたことからその活動場所で ある庭を記憶していることがわかった。⑩「サービスの 活動を通じて地域の知識は増えたか」は<はい>と答え たのが全体の約9割であったことから、活動が行われる



図ー7 アンケート調査結果

利用者の庭は、ボランティアが地域情報を取得出来る場としての役割を担っていることがわかる。また⑪「地域に対して親近感が増したか」にくはい>と答えたのは 9 割以上であり、このサービスは利用者にガーデニングを提供するという目的の達成のみならず、ボランティアに対してコミュニティの情報を提供し、相互の関係をより身近なものにするという役割を担っている。

(3)ボランティアが抱く庭に対する意識

次にボランティア自身の庭と、活動の場である利用者の庭を比較した。利用者の庭でも自身の庭と同様に⑫「楽しませてくれる」、⑬「リラックスさせてくれる」と感じており、⑭「ガーデニングは楽しい」に関しても同様であった。⑮「いつも整然とさせたい」については、自分の庭に対するほうがやや強かった。⑯「利用者の庭にとって最も重要なもの」を質問したところ、〈ローメンテナンス〉は59%であり、次いで〈安全〉(21%)という回

答であったことから、ボランティアはガーデニングサービス団体の目的を理解した上で活動に参加している。

(4)自由回答

[利用者は 50 年以上もの長い間その家に住み、庭が育つのを見てきた。身体的に庭の手入れをすることが出来ないだけであって、サービスによる庭の変化を見て楽しむのである] [熱心な庭師であった人は、歳をとることによって庭が荒れていくことを望まない] など利用者にとって庭がどのような存在であるかを理解しようとする意見が見られた。また、プライベートな空間に入るサービスであることから「サービスは私達ボランティアを家と庭に招いてくれるという信用してくれる利用者によって成り立っている。もし私が高齢者か障害者で見知らぬ人達がパーソナルスペースに入ってきたらどうするだろうか」という意見もあった。利用者の立場とその庭に対する思いとを理解し、尊重している意見が得られた。

(5)まとめ

ボランティアはガーデニングに関心を持ち、サービスの活動意義を評価していることから、満足感、達成感を伴い楽しみながらやりがいのあるボランティア活動をしていることがわかる。ボランティアは「ガーデニング知識、技術」の獲得、利用者、ボランティア間の「交流」、「仲間」、また地域に関する「知識、情報」を得ている。本来の目的である「ローメンテナンス」な庭へと作り変えるという効果のみならず、このサービスはボランティアにとって、Second Benefit を創出していると言える。5.ガーデニングサービスの役割と庭の意味

ガーデニングサービス団体とそのスタッフが抱く意識(3章)及びボランティアの意識(4章)を整理、考察し(1)ガーデニングサービスの役割と(2)庭の役割及び(3)庭の意味を総合的に考察することを目的とする。

(1)ガーデニングサービスの役割

ガーデニングサービスの役割は団体が目的として掲げている「対象者がより長く自宅で自立した生活を送れるよう、ローメンテナンスな庭へと作り変える」ことであり、ボランティアが無償で労働力を提供していることから市場より安価な値段でサービスを提供していることである。サービスはボランティアにガーデニング知識と技術、社会貢献等の自己実現、及びボランティア、利用者との交流による仲間を与えている。

(2) ガーデニングサービスが関わる庭の役割

利用者の庭は閉じられたプライベートな空間である。 持ち主にとって維持することが困難になったその閉じられた庭は、ボランティアによって自分の庭と同等の価値を見出され、ローメンテナンスな庭へと作り変えられていく。その際、この庭ではボランティア同士及び利用者との交流が生み出され、一時的に開かれた空間となり得るのである。そして一度開かれたこの庭は、所有する利用者に対して社会的交流を生み出す役割を担っていく。

(3)ガーデニングサービスが生み出す庭の意味【図―8】

利用者と庭との関係は、①利用者が健康な状態にある時には自らが庭を手入れし愛着や思い出が創出されるという関係だが、②病気等の理由から庭の手入れが出来なくなると、庭との関係が希薄になり、さらには害虫や毒草により自らにも地域にも危険な存在となり得る。そこで市場より安価且つ利用者の居住地区にある③ガーデニングサービスの利用により、同地域内のボランティアを介して庭との関係が再生され、一時的に開かれた庭は交流を生み出し、行為はボランティアに地域の記憶として蓄積される。サービスによって生み出された④ローメンテナンスな庭との関わりが始まり、以前のような関係が創出される。そして常に手入れを必要とする庭は、ガー

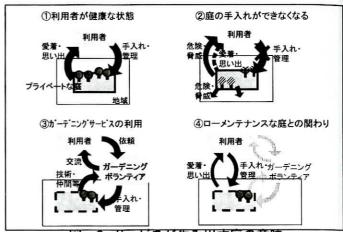


図-8 サービスが生み出す庭の意味

デニングサービス及びボランティアの来訪を待つという サービスとの継続的な関係を創出し、ボランティアに地 域情報を更新する機会を得させる。常に手入れを必要と する庭が利用者と庭の関わり、及び地域との関わりを維 持しているのである。さらに、このように管理される庭 が地域に伝播することにより、コミュニティによって管 理される個人の空間が広がっていくのである。

6. 結論

○オーストラリアにおいて、高齢者は HACC プログラムにより、地域の中で出来るだけ長く自宅で自立した生活が送れるよう数多くのサービスが助成の対象となっている。高齢者が自宅で生活を続けるには、庭の手入れが不可欠であり、経済的にも身体的にも負担となり得る。

○NSW 州シドニーのガーデニングサービス団体は、行政によって助成され、対象者が出来る限り自宅で自立した生活が送れるよう、ボランティアにより安価な値段で庭の手入れを可能にし、ローメンテナンスな庭に作り変えるという目的を掲げている。団体側は利用者の立場を尊重し、サービスに誇りを持ち活動している。(3章)

○ボランティアはガーデニングに関心があり、サービスを通じてガーデニング知識、技術及び共通の趣味を持つ仲間も得ている。ボランティアは活動意義を持ち、利用者の立場を尊重しつつ、本来の目的である庭の手入れを行っているが、同時に関係者にとって Second Benefit

(二次的産物)が存在することが把握された。(4章) [編注]

1)西村淳「社会保障・社会福祉の歴史と現状」、小松隆二・塩野谷祐一編『先進 諸国の社会保障 2 』、東京大学出版会、1999 年、pp201·220

2) 舟木紳介「高齢者在宅福祉サービスにおける地方分権と地域民主主義の重要性ーオーストラリア・ニューサウスウェールズ州の2つの地方自治体におけるケーススタディを通してー」、『オーストラリア研究』. 第13号, オーストラリア学会, 2001年, pp.76·86

- 3) 副田あけみ 「地域ケアにおけるチームアプローチとネットワーク形成ーオーストラリア・ホーンズビーACAT (高齢者ケア評価チー) の事例・その1-」、『人文学報』,東京都立大学人文学部,No.339, 2003 年, pp.37・68
- 4) 前掲書 1 pp.204-212 5) ¹ 'Program Overview' Australian Government, Department of Ageing, Disability and Home Care http://www.health.gov.au
- 6) 1豪ドル=約80円
- 7) Thomas Murrell, "Budget for your garden" http://www.resources2000.com.au/BUDGET%20FOR%20YOUR%20GARDEN.doc>
- 8) 強い日差しによる地面の乾燥を防ぐ技術。新聞紙をウッドチップの下にひくことにより雑草の育成も防ぐことができる。